

**Manufacturer:**

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler,
Germany, www.sanitas-online.de



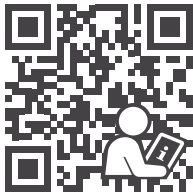
CH Rep:

Beurer Schweiz AG
Hauptstrasse 77
CH-6260 Reiden



Imported by:

CH: Lidl Schweiz DL AG
Dunantstrasse 15
8570 Weinfelden
SWITZERLAND



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni: 11/2024

Ident.-No.: 748.902_SBR65_2024-10-06_01_IM_Lidl_LB1



0483

IAN 489689_2407

1





STICHHEILER SBR 65

DE AT CH

STICHHEILER

Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise

FR CH

STYLO SOULAGE-PIQÛRES

Mode d'emploi et consignes de sécurité

IT CH

DOPOPUNTURA

Manuale per l'uso e avvertenze di sicurezza

IAN 489689_2407

DE CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

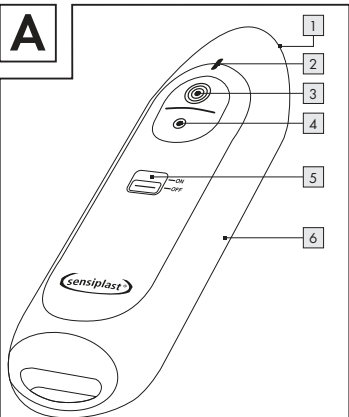
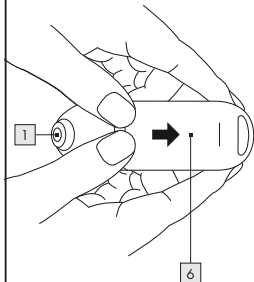
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Mode d'emploi et consignes de sécurité	Page	69
IT/CH	Manuale per l'uso e avvertenze di sicurezza	Pagina	127

A**B**

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 7
--	---------

Einleitung	Seite 13
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 14
Teilebeschreibung	Seite 19
Lieferumfang	Seite 20
Technische Daten	Seite 20

Warn- und Sicherheitshinweise	Seite 22
Allgemeine Warnhinweise	Seite 22
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen.....	Seite 26
Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit	Seite 30
Sicherheitshinweise für Batterien.....	Seite 32

Inbetriebnahme	Seite 35
Batterien einsetzen/auswechseln	Seite 36

Anwendung	Seite 37
Reinigung und Pflege	Seite 42
Lagerung	Seite 45
Problembehebung	Seite 46
Entsorgung	Seite 51
Garantie/Service	Seite 60

Legende der verwendeten Piktogramme



WARNUNG

Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit



ACHTUNG

Zeigt an, dass Vorsicht geboten ist, wenn in der Nähe dieses Symbols befindliche Geräte oder Regler bedient werden, oder dass die aktuelle Situation Achtsamkeit oder Eingreifen des Bedieners erfordert, um unerwünschte Folgen zu vermeiden.



Produktinformation

Hinweis auf wichtige Informationen

Legende der verwendeten Piktogramme



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Anleitung beachten

Vor Beginn der Arbeit und/oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen.



Anwendungsteil Typ BF



Gleichstrom

Gerät ist nur für Gleichstrom geeignet.

Legende der verwendeten Piktogramme



Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)



Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen.



Hersteller



Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials: a = Materialabkürzung, b = Materialnummer: 1 – 7 = Kunststoffe, 20 – 22 = Papier und Pappe

Legende der verwendeten Piktogramme



Schweizer Bevollmächtigter



Importeur



Medizinprodukt



Seriennummer

IP42

IP-Klasse

Gerät geschützt gegen feste Fremdkörper ≥ 1 mm Durchmesser und gegen Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist

Legende der verwendeten Piktogramme

Storage &
Transport



Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit

Operating



Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit



CE-Kennzeichnung

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.

Legende der verwendeten Piktogramme

	Artikelnummer
	Unique Device Identifier (UDI) Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
	Typennummer des Produktes
	Chargenbezeichnung
	Herstellungsdatum
	Produkt- und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen

Legende der verwendeten Piktogramme



Zeigt an, dass der gekennzeichnete Gegenstand oder sein Material Teil eines Verwertungs- oder Recyclingprozesses ist.

Stichheiler SBR 65

● Einleitung



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen

Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Zweckbestimmung: Dieser Insektenstichheiler ist dazu bestimmt Juckreiz und Schwellungen, bedingt durch Insektenstiche oder -bisse, mittels Wärmeentwicklung (lokaler Hyperthermie) zu behandeln und lindern.

Zielgruppe: Der Insektenstichheiler ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge vorgesehen. Die Anwendung des Insektenstichheilers ist an allen Personen ab 3 Jahren unter

Aufsicht geeignet, während die Eigenanwendung für alle Personen ab 12 Jahren möglich ist.

Klinischer Nutzen: Behandlung und Linderung von Juckreiz und Schwellung, die durch Insektenstiche oder Insektenbisse hervorgerufen wurden.

Indikation: Eine Behandlung mittels des Insektenstichheilers wird empfohlen bei:

- Juckreiz,
 - Schwellung,
- verursacht durch Insektenbisse oder -stiche.

Kontraindikationen

- Wenden Sie das Produkt nicht an, falls Sie unter Diabetes leiden. Das Schmerzempfinden könnte unter Umständen herabgesetzt sein und Diabetiker könnten sich selbst Verbrennungen zufügen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Hilflosen, Kindern unter 3 Jahren oder eingeschränkt wärmeempfindlichen Personen. Darunter versteht man Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Alkohol oder Drogen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf akut oder chronisch erkrankter (verletzter oder entzündeter) Haut (z.B. bei schmerzhaften und

schmerzlosen Entzündungen, Rötungen, Hautausschlägen (z.B. Allergien), Verbrennungen, Erfrierungen, Prellungen, Schwellungen (ohne Anzeichen eines Insektenstichs/-bisses) und offene/blutenden sowie sich im Heilungsprozess befindlichen Wunden, an Operationsnarben, die in der Heilung begriffen sind).

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie unter Fieber leiden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an empfindlichen Hautbereichen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei allen Sensibilitätsstörungen mit reduziertem Schmerzempfinden (wie z.B. Stoffwechselstörungen).
- Nutzen Sie das Produkt nicht bei gleichzeitiger lokaler Anwendung mit Salben, Cremes und Gels.

- Verwenden Sie das Produkt nicht bei beständiger Hautreizung aufgrund von langzeitiger Hitzeeinwirkung an der gleichen Hautstelle.

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein! Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

Dieses Produkt entspricht der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, in Übereinstimmung mit CISPR 11, CISPR 14-1, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11)

und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

● **Teilebeschreibung**

- 1 Heizplättchen
- 2 Status-LED
- 3 Aktivierungstaste (für 6 Sekunden Anwendungszeit)
- 4 Aktivierungstaste (für 3 Sekunden Anwendungszeit)
- 5 EIN-/AUS-Schalter (ON/OFF)
- 6 Batteriefachdeckel (Geräterückseite)

● **Lieferumfang**

- 1 Stichheiler
- 2 Batterien Typ AAA, LR03 1,5V
- 1 Kurzanleitung

● **Technische Daten**

Modell:	SBR 65
Typ:	SBR 55
Abmessungen (L x B x H):	103 x 34 x 20 mm
Gewicht (mit Batterien):	49 g
Stromversorgung:	2 x 1,5V AAA LR03 Batterien
Max. Temperatur:	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)
Funktionen:	2 Zeitstufen (3 s/6 s)

Voraussichtliche

Betriebsdauer: ca. 300 Anwendungen

Zulässige Lagerungs-
und Transporttemperatur
und -luftfeuchtigkeit:

-10 °C bis 50 °C, relative
Luftfeuchtigkeit: 30 % bis 85 %

Zulässige
Betriebstemperatur
und -luftfeuchtigkeit:

10 °C bis 40 °C, relative
Luftfeuchtigkeit: 30 % bis 85 %

Automatische
Abschaltung:

2 Minuten nach der letzten Anwendung

Änderungen der technischen Angaben ohne Benachrichtigung sind aus Aktualisierungsgründen vorbehalten.

WICHTIGE ANWEISUNGEN – FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

● Warn- und Sicherheitshinweise



Allgemeine Warnhinweise

- Bei Eigenanwendung muss die Person älter als 12 Jahre sein. Die Anwendung bei Kindern unter 12 Jahren sollte nur unter

Beaufsichtigung oder Unterstützung durch einen Erwachsenen erfolgen.

- Halten Sie vor einer Anwendung des Produktes Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt bei allen Hauterkrankungen, akuten Erkrankungen (insbesondere bei Neigung zu thromboembolischen, Erkrankungen sowie bei bösartigen Neubildungen), nicht abgeklärten chronischen Schmerzzuständen unabhängig von der Körperregion.
- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls trotz Anwendung des Insektenstichheilers die Beschwerden anhalten und stoppen Sie die Anwendung.

- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls sich die Beschwerden unter oder nach der Anwendung des Produktes verschlimmern und stoppen Sie die Anwendung.
- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls es sich um einen Zeckenbiss handelt. Der Stich kann zur Übertragung von Krankheitserregern wie z.B. Frühsommer-Meningoenzephalitis (FSME) oder Borreliose führen.
- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls erste Anzeichen von verstärktem Hautjucken, -rötung, -schwellung, Schwindel, Übelkeit, Atemnot, Quaddelbildung, Blutdruckabfall oder -anstieg auftreten.
- Nicht in der Nähe von Augen, auf den Augenlidern, Mund und an Schleimhäuten anwenden.

- Achten Sie darauf, dass Kinder das Produkt nicht als Spielzeug verwenden.
- Verwahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Beachten Sie beim Einsatz des Insektenstichheilers die allgemeinen Hygienemaßnahmen.
- Eine Anwendung des Produktes ersetzt keine ärztliche Konsultation und Behandlung. Befragen Sie deshalb bei jeder Art von Schmerz oder Krankheit Ihren Arzt.

- Sollte das Produkt nicht korrekt funktionieren, sich Unwohlsein oder Schmerzen einstellen, brechen Sie die Anwendung sofort ab.



Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Das Produkt nicht mit feuchten Händen anfassen. Es darf kein Wasser auf das Produkt spritzen. Das Produkt darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Benutzen Sie keine Wasch- oder Lösungsmittel zur Reinigung und Pflege des Produktes. Eindringene Flüssigkeiten

können eine Beschädigung der Elektronik sowie anderer Produktteile verursachen und zu einer Funktionsstörung führen.

- Das Produkt darf nur von einer Person benutzt werden, vom Gebrauch durch mehrere Personen wird abgeraten.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung und lagern Sie es an einem trockenen Ort.
- Schützen Sie das Produkt vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt. Falls dies doch einmal der Fall sein sollte, entfernen Sie die Batterien und verwenden Sie das Produkt erst dann wieder, wenn es völlig trocken ist.

- Wenn Sie das Produkt aufbewahren, dürfen keine schweren Gegenstände auf dem Produkt stehen.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Produkt und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den Kundendienst (siehe Kapitel „Garantie/Service“).
- Bewahren Sie das Produkt an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort auf. Das Produkt muss bei den vorgesehenen Umgebungsverhältnissen aufbewahrt werden (siehe Kapitel „Lagerung“).
- Lassen Sie das Produkt während der Anwendung nicht unbeaufsichtigt. Falls eine Fehlfunktion des Produktes vorliegt, schalten Sie es aus und stoppen Sie die Anwendung.

- Das Produkt darf nicht selbst repariert oder justiert werden. Eine einwandfreie Funktion ist in diesem Fall nicht mehr gewährleistet.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Produktes. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus (siehe Kapitel „Batterien einsetzen/auswechseln“).



Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Produkt ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Produkt kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z. B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Produktes auftreten.
- Die Verwendung dieses Produktes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form

sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollte dieses Produkt und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.

- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Produktes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Produktes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Produktes führen.



Sicherheitshinweise für Batterien

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien nicht kurz und/oder öffnen Sie diese

nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen.

Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp!

- Setzen Sie Batterien gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Watte-stäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Produkt.

● **Inbetriebnahme**

- Überprüfen Sie, ob alle im Lieferumfang angegebenen Teile enthalten sind.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

● Batterien einsetzen/auswechseln

- Schieben Sie den Batteriefachdeckel  auf (siehe Abb. B).
- Entfernen Sie ggf. die verbrauchten Batterien.
- Legen Sie neue Batterien (ein Satz im Lieferumfang enthalten), wie im Batteriefach abgebildet, in das Batteriefach ein. Achten Sie beim Einlegen auf die korrekte Polarität (+/-) der Batterien.
- Schieben Sie den Batteriefachdeckel  wieder zu, bis er hör- und spürbar fest einrastet.

● Anwendung

WARNUNG!

Achten Sie vor jeder Anwendung darauf, dass sich kein Insektenstachel mehr in der Stichstelle befindet. Entfernen Sie den Stachel vor der Anwendung vorsichtig. Eine Anwendung unmittelbar nach einem Insektenstich oder -biss bringt die besten Erfolge. Warten Sie zu lange mit einer Behandlung der Einstich- oder Bissstelle und ist es bereits zu Juckreiz und Schwellung gekommen, kann das Produkt nur noch eingeschränkt wirken. Behandeln Sie dennoch die Stelle mit dem Produkt. Meist kann dadurch der Juckreiz gelindert und die Heilung beschleunigt werden.

- Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** in die Position „ON“, um das Produkt einzuschalten. Die Status-LED **2** leuchtet grün und signalisiert Ihnen die Bereitschaft des Produktes.
- Setzen Sie das Produkt mit dem Heizplättchen **1** auf die Einstich- oder Bissstelle. Sie haben nun die Möglichkeit, zwei verschiedene Anwendungszeiten zu wählen, je nachdem wie empfindlich die zu behandelnde Haut ist:
 - Für eine 3-sekündige Anwendung drücken Sie einmal die Aktivierungstaste **4**. Die Status-LED **2** signalisiert Ihnen mit einer blauen LED, dass die Anwendung beginnt. Diese kurze Anwendungszeit wird für die Erstanwendung oder die Anwendung auf empfindlicher Haut empfohlen.

- Für eine 6-sekündige Anwendung drücken Sie einmal die Aktivierungstaste [3]. Die Status-LED [2] leuchtet pink und signalisiert, dass die Behandlung beginnt. Diese Anwendungszeit wird für den regelmäßigen Gebrauch auf normaler Haut empfohlen.
- Nach Beendigung der Anwendung ertönt ein akustisches Signal, die Erwärmfunktion des Heizplättchens [1] schaltet sich automatisch aus und die Status-LED [2] leuchtet grün. Entfernen Sie das Heizplättchen [1] von der behandelten Hautstelle, sobald das Signal ertönt.
- Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter [5] in die Position „OFF“ schieben. Ansonsten wird

es 2 Minuten nach Beendigung der Anwendung automatisch abgeschaltet.

WARNUNG!

Je nach Empfindlichkeit der anwendenden Person und Hautstelle kann die Behandlungstemperatur als unangenehm wahrgenommen werden und leichte Hautrötungen, in seltenen Fällen auch Hautreizungen hervorrufen. Sollte sich die Wärme zu heiß anfühlen, stoppen Sie die Behandlung sofort!

- Bei Bedarf können Sie das Produkt nach einer Pause von 2 Minuten erneut auf dem Stich/Biss anwenden, oder auch sofort bei einem weiteren Stich/Biss an einer anderen Stelle.

! WARNUNG! Die maximale Anzahl von 5 Anwendungen pro Stunde an der gleichen Behandlungsstelle darf nicht überschritten werden.

- Wird das Produkt nicht mehr benötigt, stellen Sie es aus, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** in die Position „OFF“ schieben. Die Status-LED **2** geht aus.
- Achten Sie vor dem Verstauen darauf, dass das Produkt ausgeschaltet und das Heizplättchen **1** abgekühlt ist.

Hinweis: Bevor die Batteriespannung zu niedrig für weitere Anwendungen wird, blinkt die Status-LED **2** nach dem Einschalten 3-mal blau und ein akustisches Signal ertönt 3-mal.

Wechseln Sie zeitnah die Batterien aus (siehe Kapitel „Batterien einsetzen/auswechseln“).

● **Reinigung und Pflege**

WARNUNG!

Das Produkt ist für eine Mehrfachverwendung vorgesehen. Befolgen Sie nachfolgende Hygienevorschriften, um eine Gesundheitsgefährdung zu vermeiden.

- Es wird empfohlen, das Produkt vor dem ersten Gebrauch und vor jedem weiteren Gebrauch zu reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt ausschließlich mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Denken Sie unbedingt daran, das Produkt vor jeder Reinigung auszuschalten, es abkühlen zu lassen und die Batterien zu entfernen.
- Verwenden Sie zur Reinigung auf keinen Fall Substanzen, die bei Berührung mit der Haut oder den Schleimhäuten Reizungen oder Verätzungen verursachen, bzw. bei Verschlucken oder Inhalieren potenziell giftig sein könnten.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel.
- Halten Sie das Produkt niemals unter Wasser.
- Reinigen Sie Produkt und Zubehör nicht in der Spülmaschine.

- Reinigen Sie das Produkt niemals mit Bürsten oder sonstigen Werkzeugen zur mechanischen Reinigung, da dies irreparable Schäden zur Folge haben kann.
- Bei Anwendung des Produktes auf mehreren Einstich- oder Bissstellen wird empfohlen, das Heizplättchen **1** jedes Mal zu reinigen. So vermindert sich die Möglichkeit, dass Keime und Bakterien von einer Hautstelle zur nächsten übertragen werden. Verwenden Sie zur Desinfektion des Heizplättchens **1** ein mit einem Desinfektionsmittel befeuchtetes Wattestäbchen.

● Lagerung

- Wenn Sie das Produkt länger als einen Monat nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien aus dem Produkt, um ein eventuelles Auslaufen der Batterien zu verhindern.
- Das Produkt darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe Kapitel „Technische Daten“), in direktem Sonnenlicht oder an staubigen Orten gelagert oder auch benutzt werden.

● Problembehebung

Problem	Ursache	Lösung
Das Produkt schaltet sich nicht ein.	Der EIN-/AUS-Schalter 5 ist in der Position „OFF“.	Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter 5 in die Position „ON“.
	Die Batterien sind leer.	Wechseln Sie die Batterien aus (siehe Kapitel „Batterien einsetzen/auswechseln“).

Problem	Ursache	Lösung
Das Heizplättchen 1 wird nicht heiß genug.	Die Batteriespannung ist zu gering.	Wechseln Sie die Batterien aus (siehe Kapitel „Batterien einsetzen/auswechseln“).
Nach dem Einschalten blinkt die Status-LED 2 3-mal blau und ein akustisches Signal ertönt 3-mal.	Die Batteriespannung ist zu gering.	Wechseln Sie die Batterien aus (siehe Kapitel „Batterien einsetzen/auswechseln“).

Problem	Ursache	Lösung
Die Anwendung kann nicht durch Drücken der Aktivierungstasten 3, 4 gestartet werden, obwohl sich der EIN-/AUS-Schalter 5 in der Position „ON“ befindet.	Das Produkt wurde mehr als 2 Minuten nicht verwendet, woraufhin es sich automatisch abgeschaltet hat.	Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter 5 in die Position „OFF“ schieben. Schalten Sie es dann wieder ein, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter 5 in die Position „ON“ schieben.

Problem	Ursache	Lösung
Das Produkt schaltet sich nicht ein, obwohl die Batterien gewechselt wurden und sich der EIN-/AUS-Schalter 5 in der Position „ON“ befindet.	Das Produkt ist möglicherweise defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Kapitel „Garantie/Service“).

Problem	Ursache	Lösung
Nach dem Einschalten blinkt die Status-LED 2 5-mal rot und ein akustisches Signal ertönt 5-mal.	Eine mögliche Fehlfunktion liegt vor.	Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter 5 in die Position „OFF“ schieben. Schalten Sie es nach 10 Min. wieder ein, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter 5 in die Position „ON“ schieben. Falls der Fehler erneut auftritt, wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Kapitel „Garantie/Service“).

● Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 – 7: Kunststoffe/20 – 22: Papier und Pappe/80 – 98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Fragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder

Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder

dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen

Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und

- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als

Batterie bzw. Lampe entsorgt werden. Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine

erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Hinweis zur Meldung von Vorfällen:

Für Anwender/Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

● Garantie/Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden

Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die Inanspruchnahme der Garantie lässt die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer bei Mängeln unberührt. Der Käufer kann diese gesetzlichen Gewährleistungsrechte unentgeltlich in Anspruch nehmen. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungs Vorschriften.

HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

**Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte,
wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:**

Service Hotline (kostenfrei):

DE Tel.: 0800 724 2355

AT Tel.: 0800 212 288

CH Tel.: 0800 200 510

E-Mail-Adresse:

DE service-de@sanitas-online.de

AT service-at@sanitas-online.de

CH service-ch@sanitas-online.de

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z. B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Fordern wir den Käufer zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

HaDi oder einem autorisierten HaDi Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind:

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z. B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);

- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen;
- Produkte, die als 2. Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

Irrtum und Änderungen vorbehalten.

Légende des pictogrammes utilisés	Page 71
--	----------------

Introduction	Page 78
---------------------------	----------------

Utilisation conforme	Page 79
----------------------------	---------

Descriptif des pièces	Page 84
-----------------------------	---------

Contenu de la livraison.....	Page 85
------------------------------	---------

Caractéristiques techniques.....	Page 85
----------------------------------	---------

Instructions d'avertissement et de sécurité	Page 87
--	----------------

Avertissements généraux.....	Page 87
------------------------------	---------

Mesures de sécurité générales	Page 91
-------------------------------------	---------

Remarques au sujet de la compatibilité électromagnétique	Page 94
--	---------

Consignes de sécurité relatives aux piles.....	Page 96
--	---------

Mise en service	Page 100
Insérer/remplacer les piles.....	Page 101
Utilisation	Page 102
Nettoyage et entretien	Page 107
Entreposage	Page 109
Dépannage	Page 111
Mise au rebut	Page 116
Garantie/Maintenance	Page 119

Légende des pictogrammes utilisés



AVERTISSEMENT

Avertissement sur les risques de blessures ou dangers pour votre santé



ATTENTION

Invite à faire preuve de prudence si des appareils ou régulateurs sont manipulés à proximité de ce symbole ou si la situation actuelle exige l'attention ou l'intervention de l'utilisateur afin d'éviter toute conséquence indésirable.



Information sur le produit

Remarque concernant des informations importantes

Légende des pictogrammes utilisés



Consignes de sécurité



Instructions de manipulation



Respecter les instructions

Avant tout travail et/ou toute utilisation d'appareils ou machines, veuillez lire les instructions.



Partie appliquée de type BF



Courant continu

Cet appareil est uniquement conçu pour le courant continu.

Légende des pictogrammes utilisés



Mise au rebut conformément aux Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques Directive CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)



Les piles contenant des substances dangereuses ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers.



Fabricant

Légende des pictogrammes utilisés



Marquage pour identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Numéro de matériau : 1-7 = Plastiques, 20-22 = Papier et carton



Représentant suisse



Importateur



Produit médical



Numéro de série

Légende des pictogrammes utilisés

IP42

Classe IP

Appareil protégé contre les corps étrangers solides d'un diamètre ≥ 1 mm et contre l'eau de goutte à goutte, lorsque le boîtier est incliné jusqu'à 15°

Storage &
Transport



Température et humidité de stockage et de transport admissibles

Operating



Température et humidité de service admissibles

Légende des pictogrammes utilisés



Désignation CE

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.



Référence de l'article



Unique Device Identifier (UDI)

Identifiant pour une identification unique du produit



Numéro de type du produit

Légende des pictogrammes utilisés



Désignation de lot



Date de fabrication



Séparer le produit et les composants d'emballage et les mettre au rebut conformément aux prescriptions locales en vigueur.



Indique que l'objet marqué ou son matériau fait partie d'un processus de valorisation ou de recyclage.

Stylo soulage-piqûres SBR 65

● Introduction



Lisez attentivement ce mode d'emploi. Respectez les consignes d'avertissement et de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Veillez à ce que le mode d'emploi soit accessible aux autres utilisateurs. Veuillez également remettre ce mode d'emploi lorsque vous cédez l'appareil à des tiers.

● Utilisation conforme

Objet : Ce dispositif de traitement des piqûres d'insectes est destiné à traiter et soulager les démangeaisons et les gonflements causés par les piqûres ou morsures d'insectes par le biais de la génération de chaleur (hyperthermie locale).

Public cible : Le dispositif de traitement des piqûres d'insectes est conçu pour un usage médical à domicile, et non dans des établissements de santé professionnels. L'utilisation du dispositif de traitement des piqûres d'insectes est appropriée pour toutes les personnes à partir de 3 ans sous supervision, tandis que l'auto-application est possible pour toutes les personnes à partir de 12 ans.

Bénéfice clinique : Traitement et soulagement des démangeaisons et des gonflements provoqués par les piqûres ou morsures d'insectes.

Indication : Il est recommandé d'utiliser le dispositif de traitement des piqûres d'insectes dans les cas de :

- démangeaisons,
 - gonflements,
- provoqués par des morsures ou piqûres d'insectes.

Contre-indications

- N'utilisez pas le produit si vous souffrez de diabète. La sensibilité à la douleur peut être réduite, et les personnes diabétiques peuvent se brûler elles-mêmes.

- N'utilisez pas le produit sur des personnes dépendantes, des enfants de moins de 3 ans ou des personnes ayant une sensibilité à la chaleur limitée. Cela inclut les personnes présentant des modifications cutanées dues à des maladies ou des zones de peau cicatrisée dans la zone d'application, après la prise de médicaments antidouleur, d'alcool ou de drogues.
- N'utilisez pas le produit sur une peau malade (blessée ou enflammée) de manière aiguë ou chronique (par exemple, en cas d'inflammations douloureuses ou indolores, de rougeurs, d'éruptions cutanées (comme des allergies), de brûlures, d'engelures, d'hématomes, de gonflements (sans signes de piqûre ou de morsure d'insecte) et sur des blessures ouvertes/

sanguinolentes ou en cours de cicatrisation, ainsi que sur des cicatrices chirurgicales en cours de guérison).

- N'utilisez pas le produit si vous souffrez de fièvre.
- N'utilisez pas le produit sur des zones de peau sensibles.
- N'utilisez pas le produit en cas de troubles de la sensibilité avec réduction de la perception de la douleur (comme par exemple troubles métaboliques).
- N'utilisez pas le produit en même temps que des applications locales de pommades, de crèmes ou de gels.
- N'utilisez pas le produit en cas d'irritation cutanée persistante due à une exposition prolongée à la chaleur sur la même zone de peau.

Utilisez le produit uniquement pour l'usage auquel il a été conçu et de la manière indiquée dans ce mode d'emploi. Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse ! Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte du produit.

Cet appareil est conforme à la norme européenne EN 60601-1-2 (groupe 1, classe B, en conformité avec CISPR 11, CISPR 14-1, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) et est soumis à des mesures de sécurité particulières en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique.

● **Descriptif des pièces**

- 1 Plaque chauffante
- 2 Voyant LED d'état
- 3 Touche d'activation (pour un temps d'application de 6 secondes)
- 4 Touche d'activation (pour un temps d'application de 3 secondes)
- 5 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT (ON/OFF)
- 6 Couvercle du compartiment à piles (arrière de l'appareil)

● Contenu de la livraison

- 1 stylo soulage-piqûres
- 2 piles type AAA, LR03 1,5 V
- 1 guide rapide

● Caractéristiques techniques

Modèle :	SBR 65
Type :	SBR 55
Dimensions (L x l x h) :	103 x 34 x 20 mm
Poids (avec piles) :	49 g
Alimentation électrique :	2 x 1,5 V, piles AAA, LR03
Température max. :	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)
Fonctions :	2 niveaux de temps (3 s/6 s)

Durée de

fonctionnement estimée : env. 300 utilisations

Température et humidité
de stockage et de

transport admissibles : de -10 °C à 50 °C, humidité de
l'air relative : de 30 % à 85 %

Température et humidité de

fonctionnement admissibles : de 10 °C à 40 °C, humidité de
l'air relative : de 30 % à 85 %

Mise à l'arrêt automatique : 2 minutes après la dernière utilisation

Sous réserve de modification sans préavis des données techniques
pour des raisons d'actualisation.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES – À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR !

● Instructions d'avertissement et de sécurité



Avertissements généraux

- En cas d'utilisation propre, la personne doit être âgée de plus de 12 ans. L'utilisation chez les enfants de moins de 12 ans doit se faire uniquement sous la supervision ou l'assistance d'un adulte.

- Consultez votre médecin traitant avant d'utiliser le produit en cas de maladies de la peau, de maladies aiguës (notamment en cas de tendance aux maladies thromboemboliques, ainsi que pour les tumeurs malignes), ou de douleurs chroniques non diagnostiquées, quelle que soit la région du corps.
- Consultez immédiatement un médecin si les symptômes persistent malgré l'utilisation du dispositif de traitement des piqûres d'insectes et arrêtez son utilisation.
- Consultez immédiatement un médecin si les symptômes s'aggravent pendant ou après l'utilisation du produit et arrêtez son utilisation.

- Consultez immédiatement un médecin en cas de morsure de tique. La piqûre peut transmettre des agents pathogènes, tels que l'encéphalite à tiques (FSME) ou la borréliose.
- Consultez immédiatement un médecin si les premiers signes accrus de démangeaisons, rougeur, gonflement de la peau, vertiges, nausées, difficultés respiratoires, urticaire, chute ou augmentation de la pression artérielle apparaissent.
- Ne pas utiliser près des yeux, sur les paupières, la bouche ou les muqueuses.
- Assurez-vous que les enfants n'utilisent pas le produit comme jouet.
- Conservez le produit hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

- Tenez les enfants à l'écart des matériaux d'emballage.
Risque d'asphyxie !
- Respectez les mesures d'hygiène générales lors de l'utilisation du dispositif de traitement des piqûres d'insectes.
- L'utilisation de ce produit ne remplace pas une consultation et un traitement médical. En cas de douleur ou de maladie, consultez toujours votre médecin.
- Si le produit ne fonctionne pas correctement, ou si vous ressentez un malaise ou des douleurs, arrêtez immédiatement l'utilisation.



Mesures de sécurité générales

- Ne pas toucher le produit avec des mains mouillées. Ne pas projeter d'eau sur le produit. Le produit ne doit être utilisé que lorsqu'il est complètement sec.
- N'utilisez pas de détergents ou de solvants pour nettoyer et entretenir le produit. Les liquides infiltrés peuvent endommager l'électronique ainsi que d'autres parties du produit et entraîner un dysfonctionnement.
- Le produit ne doit être utilisé que par une seule personne ; il est déconseillé de l'utiliser à plusieurs.

- Protégez le produit de l'exposition directe au soleil et stockez-le dans un endroit sec.
- Protégez le produit des chocs, de l'humidité, des produits chimiques, des fortes variations de température et de la proximité directe de sources de chaleur (four, radiateur).
- Assurez-vous que de l'eau ne pénètre pas dans le produit. Si cela devait se produire, retirez les piles et n'utilisez le produit que lorsqu'il est complètement sec.
- Lorsque vous stockez le produit, aucun objet lourd ne doit être placé dessus.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que le produit et ses accessoires ne présentent aucun dommage visible. En cas de doute,

ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur ou le service client (voir chapitre « Garantie/Service après-vente »).

- Rangez le produit dans un endroit protégé des intempéries. Le produit doit être conservé dans les conditions environnementales prévues (voir chapitre « Entreposage »).
- Ne laissez pas le produit sans surveillance pendant son utilisation. En cas de dysfonctionnement du produit, éteignez-le et arrêtez l'utilisation.
- Le produit ne doit pas être réparé ou ajusté par vous-même. Le bon fonctionnement ne serait plus assuré dans ce cas.
- N'ouvrez pas le boîtier du produit. La garantie est annulée en cas de non respect de ces consignes.

- Les réparations doivent uniquement être effectuées par le service après-vente ou des revendeurs agréés. Avant toute réclamation, vérifiez les piles et remplacez-les le cas échéant (voir chapitre « Insérer/remplacer les piles »).



Remarques au sujet de la compatibilité électromagnétique

- Le produit est adapté pour fonctionner dans tous les environnements mentionnés dans ce mode d'emploi, y compris l'environnement domestique.
- En présence de perturbations électromagnétiques, le produit ne peut éventuellement être utilisé que de manière limitée.

Des messages d'erreur ou une défaillance de l'écran/du produit p. ex. peuvent par conséquent se produire.

- L'utilisation de ce produit à proximité immédiate d'autres appareils ou empilé avec d'autres appareils doit être évitée puisque ceci pourrait avoir pour conséquence un mode opératoire incorrect. Lorsqu'une utilisation de cette manière est néanmoins nécessaire, il est recommandé de surveiller ce produit et les autres appareils afin de se convaincre qu'ils fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'autres accessoires que ceux définis ou mis à disposition par le fabricant de ce produit peut avoir pour conséquence une augmentation des perturbations électromagnétiques

ou une résistance électromagnétique réduite du produit et conduire à un fonctionnement incorrect.

- Le non-respect peut conduire à une réduction des performances du produit.



Consignes de sécurité relatives aux piles

- **DANGER DE MORT !** Tenez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !

- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles et/ou ne les ouvrez pas. Ceci pourrait entraîner une surchauffe, un incendie ou un éclatement.
- Ne jetez jamais des piles au feu ou dans l'eau.
- Ne soumettez pas les piles à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles

- Évitez d'exposer les piles à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager (par ex. des radiateurs/une exposition directe aux rayons du soleil).
- Lorsque les piles fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez immédiatement les zones touchées à l'eau claire et consultez un médecin !



PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

Les piles endommagées ou présentant des fuites peuvent provoquer des brûlures chimiques au contact de la peau. Portez dans ce cas des gants de protection adaptés.

- Si les piles fuient, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles du même type. Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves !
- Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Utilisez exclusivement le type de pile spécifié !
- Insérez les piles conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile et sur le produit.

- Avec un chiffon sec, nettoyez les contacts de la pile et du compartiment à piles avant d'insérer les piles !
- Retirez immédiatement les piles usagées du produit.

● **Mise en service**

- Vérifiez que toutes les pièces indiquées dans le volume de livraison sont présentes.
- Veuillez retirer l'ensemble des matériaux composant l'emballage.

● Insérer/remplacer les piles

- Glissez le couvercle du compartiment à piles  pour l'ouvrir (voir Fig. B).
- Retirez le cas échéant les piles usagées.
- Insérez de nouvelles piles (un jeu est inclus) dans le compartiment à piles, comme indiqué à l'intérieur. Veillez à respecter la polarité correcte (+/-) des piles lors de l'insertion.
- Refermez le couvercle du compartiment à piles  jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible et perceptible.

● Utilisation

AVERTISSEMENT !

Avant chaque utilisation, assurez-vous qu'il n'y a plus de dard d'insecte dans la zone de piqure. Retirez délicatement le dard avant l'utilisation. Une utilisation immédiate après une piqure ou morsure d'insecte donne les meilleurs résultats. Si vous attendez trop longtemps pour traiter la zone piquée ou mordue et que des démangeaisons et un gonflement sont déjà apparus, l'efficacité du produit peut être réduite. Appliquez néanmoins le produit sur la zone affectée. Cela permet généralement de soulager les démangeaisons et d'accélérer la guérison.

- Glissez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [5] en position « ON » pour allumer le produit. Le voyant LED d'état [2] s'allume en vert et vous signale que le produit est prêt à être utilisé.
- Placez le produit avec la plaquette chauffante [1] sur la zone de piqûre ou de morsure. Vous avez maintenant la possibilité de choisir deux temps d'application différents, selon la sensibilité de la peau à traiter :
 - Pour une application de 3 secondes, appuyez une fois sur la touche d'activation [4]. Le voyant LED d'état [2] vous signale avec une LED bleue que l'application commence. Ce temps d'application court est recommandé pour la première utilisation ou pour les peaux sensibles.

- Pour une application de 6 secondes, appuyez une fois sur la touche d'activation [3]. Le voyant LED d'état [2] vous signale avec une LED rose que l'application commence. Ce temps d'application est recommandé pour une utilisation régulière sur une peau normale.
- À la fin de l'application, un signal sonore retentit, la fonction de chauffage de la plaquette chauffante [1] s'éteint automatiquement et le voyant LED d'état [2] s'allume en vert. Retirez la plaquette chauffante [1] de la zone traitée dès que le signal retentit.
- Éteignez le produit en plaçant l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT [5] sur la position « OFF ». Sinon, il s'éteindra automatiquement 2 minutes après la fin de l'application.

AVERTISSEMENT !

En fonction de la sensibilité de la personne qui utilise le produit et de la zone de la peau traitée, la température de traitement peut être perçue comme inconfortable et provoquer de légères rougeurs, voire, dans de rares cas, des irritations cutanées. Si la chaleur devient trop intense, arrêtez immédiatement le traitement !

- En cas de besoin, vous pouvez appliquer à nouveau le produit après une pause de 2 minutes sur la piqûre/morsure, ou immédiatement en cas d'autre piqûre/morsure à un autre endroit.

⚠ AVERTISSEMENT ! Le nombre maximal de 5 applications par heure sur la même zone de traitement ne doit pas être dépassé.

- Lorsque le produit n'est plus utilisé, éteignez-le en positionnant l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **5** sur « OFF ». Le voyant LED d'état **2** s'éteint.
- Avant de ranger le produit, assurez-vous qu'il est éteint et que la plaquette chauffante **1** a refroidi.

Remarque : Avant que la tension de la batterie ne soit trop basse pour d'autres applications, le voyant LED d'état **2** clignote 3 fois en bleu après la mise en marche, et un signal sonore re-

tentit 3 fois. Remplacez les piles rapidement (voir le chapitre « Insérer/remplacer les piles »).

● **Nettoyage et entretien**

AVERTISSEMENT !

Le produit est conçu pour une utilisation multiple. Respectez les directives d'hygiène ci-dessous pour éviter tout risque pour la santé.

- Il est recommandé de nettoyer le produit avant la première utilisation et avant chaque utilisation ultérieure.
- Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon doux et sec.

- N'oubliez pas d'éteindre le produit avant chaque nettoyage, de le laisser refroidir et de retirer les piles.
- N'utilisez en aucun cas des substances qui pourraient provoquer des irritations ou des brûlures au contact de la peau ou des muqueuses, ou qui pourraient être potentiellement toxiques en cas d'ingestion ou d'inhalation.
- N'utilisez aucun produit d'entretien ou dissolvant agressif.
- Ne maintenez jamais le produit sous l'eau.
- Ne nettoyez pas le produit et les accessoires au lave-vaisselle.
- Ne nettoyez jamais le produit avec des brosses ou d'autres outils de nettoyage mécanique, car cela peut causer des dommages irréparables.

- Lors de l'utilisation du produit sur plusieurs zones de piquêre ou de morsure, il est recommandé de nettoyer la plaquette chauffante **1** à chaque fois. Cela réduit la possibilité de transmission de germes et de bactéries d'une zone de la peau à une autre. Utilisez un coton-tige imbibé d'un désinfectant pour désinfecter la plaquette chauffante **1**.

● Entreposage

- Si vous n'utilisez pas le produit pendant plus d'un mois, retirez les piles afin de protéger le produit d'une éventuelle fuite de ces piles.

- Le produit ne doit pas être stocké ou utilisé à des températures ou humidités trop élevées ou trop basses (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »), en plein soleil ou dans des endroits poussiéreux.

● Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le produit ne s'allume pas.	L'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 est en position « OFF ».	Glissez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 en position « ON ».
	Les piles sont vides.	Remplacez les piles (voir le chapitre « Insérer/remplacer les piles »).
La plaquette chauffante 1 n'est pas assez chaude.	La tension délivrée par les piles est trop faible.	Remplacez les piles (voir le chapitre « Insérer/remplacer les piles »).

Problème	Cause	Solution
Après l'allumage, le voyant LED d'état 2 clignote 3 fois en bleu et un signal acoustique retentit 3 fois.	La tension délivrée par les piles est trop faible.	Remplacez les piles (voir le chapitre « Insérer/remplacer les piles »).

Problème	Cause	Solution
L'application ne peut pas être lancée en appuyant sur les touches d'activation 3, 4, bien que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 soit en position « ON ».	Le produit n'a pas été utilisé pendant plus de 2 minutes, après quoi il s'est éteint automatiquement.	Éteignez le produit en plaçant l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 sur la position « OFF ». Allumez ensuite de nouveau le produit en plaçant l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 sur la position « ON ».

Problème	Cause	Solution
Le produit ne s'allume pas, bien que les piles aient été remplacées et que l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 5 soit en position « ON ».	Le produit est peut-être défectueux.	Contactez le service client (voir chapitre « Garantie/Service après-vente »).

Problème	Cause	Solution
Après l'allumage, le voyant LED d'état 2 clignote 5 fois en rouge et un signal acoustique retentit 5 fois.	Cela signale une possible défaillance.	Éteignez le produit en plaçant l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 sur la position « OFF ». Allumez-le de nouveau après 10 minutes en plaçant l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 sur la position « ON ». Si le problème se reproduit, contactez le service client (voir chapitre « Garantie/Service après-vente »).

● Mise au rebut



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



L'appareil ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. La mise au rebut peut être effectuée aux points de collecte de votre pays respectif.

Éliminez l'appareil conformément à la directive relative aux déchets d'équipement électriques et électroniques WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toutes questions, veuillez vous adresser aux organismes communaux chargés de l'élimination des déchets.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Remarque concernant le signalement d'incidents :

Ceci s'applique pour les utilisateurs/patients de l'Union Européenne et d'autres systèmes réglementaires identiques : En cas d'apparition d'un incident grave pendant ou à la suite de l'utilisation du produit, signalez ce fait au fabricant et/ou son représentant ainsi qu'à l'autorité nationale respective de l'État membre dans lequel l'utilisateur/le patient se trouve.

● Garantie/Maintenance

La société Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (ci-après dénommée « HaDi ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Le recours à la garantie ne modifie pas les droits de garantie légaux de l'acheteur découlant du contrat de vente avec le vendeur en cas de défauts. L'acheteur peut faire valoir gratuitement ces droits de garantie légaux. La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

HaDi garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique. Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, HaDi s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au service client HaDi :

Assistance par téléphone (gratuit) :

(FR) Tél. : 0805 340 006

(CH) Tel. : 0800 200 510

E-mail :

(FR) service-fr@sanitas-online.de

(CH) service-ch@sanitas-online.de

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Nous invitons l'acheteur à nous renvoyer le produit défectueux à l'adresse suivante :

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALLEMAGNE

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente :

- une copie de la facture/du reçu et
- le produit d'origine

à HaDi ou à un partenaire autorisé de HaDi.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes,

joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;

- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par HaDi ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits

ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications.

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 129
---	-------------------

Introduzione	Pagina 136
---------------------------	-------------------

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	Pagina 137
---	------------

Descrizione dei componenti	Pagina 141
----------------------------------	------------

Contenuto della confezione	Pagina 142
----------------------------------	------------

Specifiche tecniche	Pagina 142
---------------------------	------------

Avvertenze e indicazioni per la sicurezza	Pagina 144
--	-------------------

Avvertenze generali	Pagina 144
---------------------------	------------

Precauzioni generali	Pagina 148
----------------------------	------------

Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica	Pagina 151
---	------------

Avvertenze di sicurezza per le batterie	Pagina 153
---	------------

Messa in funzione	Pagina 156
Inserimento/sostituzione delle batterie.....	Pagina 157
Utilizzo	Pagina 158
Pulizia e cura	Pagina 163
Conservazione	Pagina 166
Risoluzione di problemi	Pagina 167
Smaltimento	Pagina 172
Garanzia/Assistenza	Pagina 175

Legenda dei pittogrammi utilizzati



AVVERTENZA

Avvertenza relativa a un rischio di lesione o di pericolo per la propria salute



ATTENZIONE

Indica che è necessaria cautela quando si impiegano gli apparecchi o i regolatori vicini a questo simbolo, oppure che la situazione attuale richiede attenzione o intervento da parte dell'utente per evitare conseguenze indesiderate.



Informazioni sul prodotto

Nota sulle informazioni importanti

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Avvertenze per la sicurezza



Istruzioni per l'uso



Attenersi al manuale

Leggere il manuale prima dell'inizio del lavoro e/o dell'uso degli apparecchi o delle macchine.



Componente di impiego di tipo BF



Corrente continua

L'apparecchio è adatto solamente alla corrente continua.

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Smaltimento come previsto per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
Direttiva CE – RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)



Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.



Produttore

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Marcatura per l'identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione materiale, B = numero materiale: 1-7 = plastiche, 20-22 = carta e cartone



Mandatario svizzero



Importatore



Prodotto medico



Numero di serie

Legenda dei pittogrammi utilizzati

IP42

Classe IP

Apparecchio protetto contro corpi estranei, diametro ≥ 1 mm e protetto contro gocce d'acqua con un'inclinazione dell'alloggiamento fino a 15°

Storage &
Transport



Temperatura e umidità di trasporto e conservazione consentite

Operating



Temperatura e umidità di esercizio ammesse

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Marcatura CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee e nazionali vigenti.



Codice articolo



Unique Device Identifier (UDI)

Identificatore per l'identificazione univoca del prodotto



Codice del modello del prodotto

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Denominazione del lotto



Data di produzione



Separare il prodotto e le parti dell'imballaggio e smaltire secondo le direttive comunali.



Indica che l'oggetto contrassegnato o il suo materiale sono parte della procedura di recupero o riciclaggio.

Dopopuntura SBR 65

● Introduzione



Leggere accuratamente il manuale per l'uso. Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza. Conservare il manuale per l'uso per un uso futuro. Rendere accessibile il manuale per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche il manuale per l'uso.

● **Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

Destinazione d'uso: questo dopopuntura è progettato per trattare e alleviare il prurito e il gonfiore causato dalle punture o dai morsi di insetti per mezzo dello sviluppo di calore (ipertermia locale).

Target: il dopopuntura è pensato per l'assistenza medica in ambiente domestico, non per le strutture professionali nell'ambito dell'assistenza sanitaria. L'uso del dopopuntura è adatto a tutte le persone a partire dai 3 anni in su se sorvegliate, mentre l'uso autonomo è possibile per tutte le persone a partire da 12 anni in su.

Utilizzo clinico: trattamento e alleviamento di prurito e gonfiore provocati da punture o morsi di insetti.

Indicazione: si consiglia un trattamento mediante il dopopuntura in caso di:

- prurito;
 - gonfiore;
- provocati da punture o morsi di insetti.

Controindicazioni

- Non impiegare il prodotto se si soffre di diabete. La sensazione di dolore potrebbe essere in alcuni casi ridotta e i diabetici potrebbero arrecarsi ustioni.
- Non utilizzare il prodotto con persone incapaci, bambini con un'età inferiore a 3 anni, né con ridotta sensibilità al calore. Vi rientrano le persone con alterazioni patogene

della cute o con zone cicatrizzate nella zona di applicazione, dopo l'assunzione di medicinali antidolorifici o di alcool e droghe.

- Non utilizzare il prodotto su pelle (ferita o infiammata) con malattia cronica o acuta (ad es. infiammazioni dolorose e non, arrossamenti, eruzioni cutanee (ad es. allergie), ustioni, congelamento, ecchimosi, gonfiore (senza segni di una puntura/un morso di insetto) e ferite aperte/sanguinanti, così come in via di guarigione su cicatrici chirurgiche che sono in fase di guarigione.
- Non utilizzare il prodotto se si ha la febbre.
- Non utilizzare il prodotto su aree sensibili della pelle.

- Non utilizzare il prodotto se si hanno disturbi della sensibilità con ridotta percezione del dolore (come ad es. disturbi metabolici).
- Non utilizzare il prodotto in caso di utilizzo locale concomitante di pomate, creme e gel.
- Non utilizzare il prodotto in caso di irritazione cutanea persistente dovuta all'esposizione prolungata al calore sullo stesso punto della pelle.

Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo per il quale è stato concepito e nel modo indicato nel manuale per l'uso. Qualsiasi uso scorretto può essere pericoloso! Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o scorretto.

Questo prodotto è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 (Gruppo 1, Classe B, in conformità con CISPR 11, CISPR 14-1, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) ed è soggetto a determinate misure per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica.

● **Descrizione dei componenti**

- 1 Piastra riscaldante
- 2 LED di indicazione dello stato
- 3 Tasto di attivazione (per un'applicazione di 6 secondi)
- 4 Tasto di attivazione (per un'applicazione di 3 secondi)
- 5 Interruttore ON/OFF (acceso/spento)
- 6 Coperchio del vano portabatterie (retro dell'apparecchio)

● **Contenuto della confezione**

- 1 dopopuntura
- 2 batterie di tipo AAA, LR03 1,5 V
- 1 guida rapida

● **Specifiche tecniche**

Modello:	SBR 65
Tipo:	SBR 55
Dimensioni (L x l x A):	103 x 34 x 20 mm
Peso (con batterie):	49 g
Alimentazione:	2 x batterie AAA LR03 da 1,5 V
Temperatura max.:	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)
Funzioni:	2 lassi temporali (3 s/6 s)

Durata di esercizio prevista: ca. 300 impieghi

Temperatura e umidità

di stoccaggio e di

trasporto ammesse: da -10 °C a 50 °C, umidità
relativa: da 30 % a 85 %

Temperatura di esercizio

e umidità ammesse: da 10 °C a 40 °C, umidità
relativa: da 30 % a 85 %

Spegnimento automatico: 2 minuti dall'ultimo impiego

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche per fini di
miglioramento del pulsossimetro.

INDICAZIONI IMPORTANTI – DA CONSERVARE PER UN USO FUTURO!

● **Avvertenze e indicazioni per la sicurezza**



Avvertenze generali

- In caso di impiego autonomo, la persone deve avere un'età superiore a 12 anni. L'impiego da parte di bambini con un'età inferiore a 12 anni dovrebbe avvenire solamente sotto la sorveglianza o il supporto da parte di un adulto.

- Prima dell'uso del prodotto, consultare il medico per tutte le malattie della pelle, le malattie acute (in particolare quelle con tendenza alle malattie tromboemboliche e alle neoplasie maligne), i dolori cronici inspiegabili, indipendentemente dall'area del corpo.
- Consultare immediatamente un medico qualora i disturbi persistessero nonostante l'impiego del dopopuntura e interromperne l'uso.
- Consultare immediatamente un medico qualora i disturbi peggiorassero durante o dopo l'impiego del prodotto e interromperne l'uso.

- Consultare immediatamente un medico se si tratta di un morso di zecca. Il morso può portare alla trasmissione di agenti patogeni come l'encefalite da zecca (TBE) o la borreliosi.
- Consultare immediatamente un medico se si manifestano i primi segnali di aumento del prurito cutaneo, arrossamento, gonfiore, vertigini, nausea, respiro affannoso, formazione di bolle, calo o aumento della pressione sanguigna.
- Non applicare nelle vicinanze degli occhi, sulle palpebre, sulla bocca e sulle mucose.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il prodotto come giocattolo.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.

- Tenere il materiale dell'imballaggio fuori della portata dei bambini. Sussiste il rischio di soffocamento!
- Durante l'uso del dopopuntura attenersi alle misure igieniche generali.
- L'impiego del prodotto non sostituisce una visita o un trattamento medico. Consultare pertanto il proprio medico in presenza di dolori di qualsiasi natura o malattie.
- Qualora il prodotto non dovesse funzionare correttamente oppure si dovesse avvertire malessere o subentrare dolori, interrompere immediatamente l'uso.



Precauzioni generali

- Non afferrare il prodotto con le mani umide. Sul prodotto non deve schizzare acqua. Il prodotto può essere messo in funzione solo se completamente asciutto.
- Non utilizzare detersivi o solventi per la pulizia e la cura del prodotto. I liquidi penetrati all'interno possono arrecare danni al sistema elettronico e ad altri componenti del prodotto, nonché provocare malfunzionamenti.
- Il prodotto può essere utilizzato solamente da una persona; si sconsiglia l'uso da parte di più persone.

- Mettere al riparo il prodotto dall'irraggiamento solare diretto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Proteggere il prodotto da umidità, urti, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura ed evitare la vicinanza a fonti di calore (forni, termosifoni).
- Assicurarsi che nel prodotto non penetri acqua. Tuttavia, qualora ciò dovesse accadere, rimuovere le batterie e utilizzare di nuovo il prodotto solamente quando è completamente asciutto.
- Se si ripone il prodotto, non è consentito collocare oggetti pesanti sul prodotto.
- Prima dell'uso è necessario assicurarsi che il prodotto e gli accessori non presentino danni visibili. In caso di dubbio,

non utilizzarlo e rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio di assistenza clienti (vedi capitolo "Garanzia/Assistenza").

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e protetto dagli agenti atmosferici. Il prodotto deve essere conservato nelle condizioni ambientali previste (vedi capitolo "Conservazione").
- Durante l'impiego, non lasciare il prodotto incustodito. In caso di un malfunzionamento del prodotto, spegnerlo e interrompere l'uso.
- Il prodotto non può essere riparato, né sistemato autonomamente. In questo caso, non è più possibile garantire un funzionamento ineccepibile.
- Non aprire l'alloggiamento del prodotto. In caso di inosservanza, decadrà la garanzia.

- Le riparazioni possono essere eseguite solamente dal servizio di assistenza clienti o da rivenditori autorizzati. Tuttavia, prima di ogni reclamo, controllare prima le batterie e sostituirle se necessario (vedi capitolo "Inserimento/sostituzione delle batterie").



Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica

- Il prodotto è idoneo all'utilizzo in tutti gli ambienti indicati in queste istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In presenza di interferenze elettromagnetiche, il prodotto può risultare solo parzialmente utilizzabile in determinate

circostanze. Per questo motivo, possono presentarsi messaggi di errore o anomalie del display/del prodotto.

- È da evitare l'utilizzo di questo prodotto direttamente vicino ad altri apparecchi o impilato su questi, poiché potrebbe verificarsi un funzionamento anomalo. Se tuttavia fosse necessario utilizzarlo nel modo succitato, monitorare sia questo prodotto che gli altri, per assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di accessori diversi da quelli indicati o forniti dal produttore per il prodotto può causare interferenze elettromagnetiche elevate, oppure ridurre la resistenza elettromagnetica del prodotto e quindi provocarne un funzionamento anomalo.

- L'inosservanza di tale avvertenza può causare una riduzione delle prestazioni del prodotto.



Avvertenze di sicurezza per le batterie

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.



- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare, né aprire le batterie. Potrebbe verificarsi come conseguenza un surriscaldamento, un incendio o un'esplosione.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie

- Evitare condizioni e temperature estreme che potrebbero ripercuotersi sulle batterie (ad esempio la vicinanza a caloriferi/irraggiamento solare diretto).
- In caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie, evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le

mucose! Sciacquare subito con acqua pulita le aree eventualmente interessate e consultare immediatamente un medico!



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI! Le batterie che presentano perdite di liquido o danneggiate possono corrodere la pelle in caso di contatto.

Indossare pertanto sempre guanti protettivi idonei.

- Nel caso di perdita di liquido delle batterie, rimuoverle subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare soltanto batterie dello stesso tipo. Non mescolare batterie vecchie e nuove!
- Rimuovere le batterie se non si utilizza a lungo il prodotto.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente la tipologia di batterie indicata!
- Inserire le batterie secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) indicato sulla batteria e sul prodotto.
- Pulire con un panno asciutto i contatti della batteria e del vano portabatterie prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie esauste dal prodotto.

● Messa in funzione

- Accertarsi che tutti i componenti indicati siano contenuti nella confezione.
- Rimuovere l'intero materiale di imballaggio.

● **Inserimento/sostituzione delle batterie**

- Spingere il coperchio del vano portabatterie **6** (vedi Fig. B).
- Rimuovere eventuali batterie scariche.
- Inserire le nuove batterie (un set è incluso nella fornitura) nel vano portabatterie come illustrato nel vano portabatterie. Prestare attenzione alla polarità (+/-) corretta durante l'inserimento.
- Spingere nuovamente il coperchio del vano portabatterie **6** finché sarà udibile e visibile lo scatto in posizione.

● Utilizzo

AVVERTENZA!

Prima di ogni applicazione, assicurarsi che non vi sia alcun pungiglione nella zona della puntura. Rimuovere con cautela il pungiglione prima dell'applicazione. Un'applicazione immediatamente dopo la puntura o il morso di un insetto produce i migliori risultati. Se si attende troppo tempo nel trattare il punto della puntura o del morso ed è già insorto prurito e gonfiore, il prodotto può avere solo un effetto limitato. Trattare tuttavia il punto con il prodotto. In questo modo, è perlopiù possibile alleviare il prurito e accelerare la guarigione.

- Spostare l'interruttore ON/OFF [5] in posizione "ON" per accendere il prodotto. Il LED di indicazione dello stato [2] si illumina di verde e segnala che il prodotto è pronto per l'uso.
- Collocare il prodotto con la piastra riscaldante [1] sul punto della puntura o del morso. Si ha ora la possibilità di scegliere tra due applicazioni di diversa durata a seconda della sensibilità della pelle da trattare:
 - Per un'applicazione di 3 secondi premere una volta il tasto di attivazione [4]. Il LED di indicazione dello stato [2] segnala con un LED blu che ha inizio l'applicazione. Si consiglia quest'applicazione di breve durata per la prima applicazione o l'applicazione su pelli sensibili.

- Per un'applicazione di 6 secondi premere una volta il tasto di attivazione **3**. Il LED di indicazione dello stato **2** si illumina di rosa e segnala che ha inizio il trattamento. Si consiglia l'applicazione di questa durata per l'uso regolare su pelli normali.

- Una volta conclusa l'applicazione, si sente un segnale acustico, la funzione di riscaldamento della piastra riscaldante **1** si spegne automaticamente e il LED di indicazione dello stato **2** si illumina di verde. Rimuovere la piastra riscaldante **1** dal punto della pelle da trattare non appena si sente il segnale.

- Spegnere il prodotto, muovendo l'interruttore ON/OFF 5 in posizione "OFF". In caso contrario, esso si spegne automaticamente 2 minuti dopo la conclusione dell'applicazione.

AVVERTENZA!

A seconda della sensibilità della persona che utilizza il prodotto e del punto della pelle, la temperatura del trattamento può essere percepita come sgradevole e causare un leggero arrossamento della pelle e, in rari casi, anche un'irritazione cutanea. Se si percepisce che il calore è eccessivo, interrompere immediatamente il trattamento!

- In caso di necessità, è possibile riutilizzare il prodotto sulla puntura/sul morso dopo una pausa di 2 minuti oppure anche immediatamente su un altro punto interessato da un'altra puntura/un altro morso.

⚠ AVVERTENZA! Non è consentito superare il numero massimo di 5 applicazioni all'ora sullo stesso punto.

- Se non serve più, spegnere il prodotto, spingendo l'interruttore ON/OFF **5** in posizione "OFF". Il LED di indicazione dello stato **2** si spegne.
- Prima di riporlo, assicurarsi che il prodotto sia spento e che la piastra riscaldante **1** si sia raffreddata.

Nota: prima che la tensione della batteria diventi troppo bassa per ulteriori applicazioni, il LED di indicazione di stato 2 lampeggia di blu per 3 volte dopo l'accensione e viene emesso un segnale acustico per 3 volte. Sostituire subito le batterie (vedi capitolo "Inserimento/sostituzione delle batterie").

● Pulizia e cura

AVVERTENZA!

Il prodotto è destinato ad un uso multiplo. Rispettare le seguenti disposizioni igieniche per evitare di incorrere in situazioni pericolose per la salute.

- Si consiglia di pulire il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta e dopo ogni ulteriore utilizzo.
- Pulire il prodotto esclusivamente con un panno asciutto e morbido.
- Prima di ogni pulizia, ricordarsi assolutamente di spegnere il prodotto, di farlo raffreddare e di rimuovere le batterie.
- Per la pulizia non utilizzare in alcun modo sostanze che provocano irritazioni o corrosioni in caso di contatto con la pelle o le mucose, o che possono essere potenzialmente velenose in caso di ingestione o inalazione.
- Non utilizzare nessun detersivo o soluzione aggressivi.
- Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua.
- Non lavare il prodotto e gli accessori in lavastoviglie.

- Non pulire mai il prodotto con spazzole o altri attrezzi di pulizia meccanica perché può provocare danni irreparabili.
- In caso di applicazione del prodotto su più punti interessati da puntura o morso, si consiglia di pulire ogni volta la piastra riscaldante **1**. In tal modo, si riduce la possibilità di trasferire germi e batteri da un punto della pelle all'altro. Per disinfettare la piastra riscaldante **1** utilizzare un bastoncino di cotone imbevuto di disinfettante.

● **Conservazione**

- Quando il prodotto non viene utilizzato per più di un mese, rimuovere le batterie dal prodotto per impedire che da esse vi sia un'eventuale fuoriuscita di liquido.
- Il prodotto non può essere riposto, né utilizzato in presenza di temperature o livelli di umidità troppo elevate o troppo basse (vedi capitolo "Specifiche tecniche"), sotto la luce diretta del sole o in luoghi polverosi.

● Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il prodotto non si accende.	L'interruttore ON/OFF 5 è in posizione "OFF".	Spingere l'interruttore ON/OFF 5 in posizione "ON".
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie (vedi capitolo "Inserimento/sostituzione delle batterie").
La piastra riscaldante 1 non si scalda abbastanza.	La tensione delle batterie è troppo bassa.	Sostituire le batterie (vedi capitolo "Inserimento/sostituzione delle batterie").

Problema	Causa	Soluzione
Dopo l'accensione, il LED di indicazione dello stato 2 lampeggia di blu per 3 volte ed emette un segnale acustico per 3 volte.	La tensione delle batterie è troppo bassa.	Sostituire le batterie (vedi capitolo "Inserimento/sostituzione delle batterie").

Problema	Causa	Soluzione
Non è possibile iniziare l'applicazione premendo i tasti di attivazione 3, 4 sebbene l'interruttore ON/OFF 5 si trovi in posizione "ON".	Il prodotto è inutilizzato da oltre 2 minuti, motivo per il quale si è spento automaticamente.	Spegnere il prodotto, muovendo l'interruttore ON/OFF 5 in posizione "OFF". In seguito, riaccenderlo spingendo l'interruttore ON/OFF 5 in posizione "ON".

Problema	Causa	Soluzione
Il prodotto non si accende sebbene le batterie siano state sostituire e l'interruttore ON/OFF  si trovi in posizione "ON".	Il prodotto potrebbe essere difettoso.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti (vedi capitolo "Garanzia/Assistenza").

Problema	Causa	Soluzione
Dopo l'accensione, il LED di indicazione dello stato 2 lampeggia di rosso per 5 volte ed emette un segnale acustico per 5 volte.	Si potrebbe trattare di un malfunzionamento.	Spegnere il prodotto, muovendo l'interruttore ON/OFF 5 in posizione "OFF". Riaccenderlo dopo 10 minuti spingendo l'interruttore ON/OFF 5 in posizione "ON". Quando l'errore si ripresentasse, rivolgersi al servizio di assistenza clienti (vedi capitolo "Garanzia/Assistenza").

● **Smaltimento**



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



L'apparecchio non deve essere smaltito insieme con i rifiuti domestici. Lo smaltimento può avvenire tramite i punti di raccolta deputati nel proprio Paese. Smaltire l'apparecchio in conformità con le Direttive CE per i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche RAEE (ingl. WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande, rivolgersi all'ufficio comunale competente in materia di smaltimento.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/ gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Nota per la segnalazione di incidenti:

Per gli utenti/i pazienti dell'Unione Europea e i sistemi di regolazione identici si applica quanto segue: ove durante l'uso del

prodotto o a causa dell'uso dello stesso dovesse verificarsi un grave incidente, essi devono segnalarlo al produttore e/o alla persona da lui autorizzata, nonché alle rispettive autorità nazionali dello Stato membro in cui l'utente/il paziente si trova.

● **Garanzia/Assistenza**

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (di seguito denominata „HaDi“) offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Il ricorso alla garanzia mantiene invariati i diritti di garanzia dell'acquirente previsti dalla legge in caso di difetti in virtù del contratto di acquisto stipulato con il venditore. L'acquirente può rivendicare questi diritti di garanzia previsti dalla legge a titolo gratuito. La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

HaDi garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico. Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, HaDi provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto all'Assistenza clienti HaDi:

Hotline del Servizio di assistenza (gratis):

IT Tel.: 800 141 010

CH Tel.: 0800 200 510

E-mail:

IT service-it@sanitas-online.de

CH service-ch@sanitas-online.de

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove può inviare gratuitamente il prodotto e quali documenti sono necessari.

Nel caso venga richiesta all'acquirente la restituzione del prodotto difettoso, è necessario inviarlo all'indirizzo seguente:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
GERMANIA

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
- il prodotto originale

a HaDi o a un partner HaDi autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia:

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);

- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da HaDi;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Con riserva di errori e modifiche.



